

## منهجية الخطاب الصحفي في وسائل الإعلام

أ. عمّار ميلاد نصر

### × مفهوم الخطاب

الخطاب في اللغة: خاطبه أي كلمه و حادثه، وجه إليه كلاماً ما و خاطبه في الأمر: حدثه بشأنه، والخطاب: الكلام و الرسالة، و فصل الخطاب: ما ينفصل إليه الأمر من الخطاب، و الخطاب المفتوح: هو كلام يوجه إلى الجمهور أو من يعنيه الخطاب علانية، و الخَطْبُ: الحال و الشأن، و الأمر الشديد الخطورة هو الذي يكثر فيه التخاطب (١).

وجاء لفظ الخطاب في القرآن الكريم في قوله تعالى: ﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴾ سورة الذاريات الآية (٣١) «

أي: ما شأنكم و فيم جئتم؟» (٢).

في هذا السياق يتحدث فاندريك عن الخطاب بقوله: ( إنه يبحث في البناء و الوظيفة لوحدة اللغة الكبرى و يتشكل من مجموعة من النصوص و الممارسات الاجتماعية، أي أنه طريقة معينة للتحدث عن الوقائع و فهمه جيداً، كما أنه مجموعة من النصوص و الممارسات الخاصة بإنتاج النصوص و انتشارها و استقبالها، مما يؤدي إلى إدراك الواقع الاجتماعي (٣). و عرف الجابري الخطاب على أنه مقولة الكتاب (... ) و هو بناء من الأفكار (... ) يحمل وجهة نظر، أو هو هذه الوجهة من النظر مصوغة في بناء استدلائي، أي بشكل مقدمات و نتائج (٤).

و بمعنى آخر يعتبر الخطاب اللغة المستخدمة لتمثيل ممارسة اجتماعية محددة من وجهة نظر معينة ، وينتمي الخطاب بصفة عامة إلى المعرفة و بنائها ، وهذا يعني أن الخطاب هو كل الأشياء التي تكون العالم الاجتماعي بما في ذلك هوية الشعوب ، أو بعبارة أخرى الخطاب هو الواقع الاجتماعي و إدراكاً للهوية ، أي أنه بدون خطاب لا يوجد واقع ، وبدون فهم الخطاب لا يمكن فهم الواقع (٥) ؛ ويتضح لنا أن الخطاب «هو جسر المعرفة» ، أي تعرف الفرد على ما يدور في بيئته من معلومات و أحداث و أفكار حتى يستطيع إدراك الواقع و التعايش معه .

### × الخطاب الإعلامي

بما أن الخطاب هو جسر المعرفة، فقد استخدم بشكل واضح في وسائل الإعلام و خاصة الصحافة من أجل تغطية الأحداث و إبراز الوقائع و استبيان الحقائق بجسر من الاتصال و التواصل اليومي بين الناس؛ فالخطاب في وسائل الإعلام و خاصة الصحافة يتعرف عليه بواسطة خمس وحدات رئيسية، وهي: (٦)

١- وحدة الكلمة: تعتبر الكلمة هي أصغر وحدة من وحدات التحليل

المضمون ، وقد تكون الكلمة معبرة عن معنى أو مفهوم أو عن رمز معين أو عن مدلول معين أو شخصية معينة .

٢- وحدة الموضوع أو الفكرة: تمثل هذه الوحدة أكبر و أهم وحدات تحليل المضمون و أكثرها إفادة ، وهي عبارة عن جملة تتضمن فكرة تدور حول موضوع معين .

٣- وحدة الشخصية : تستخدم الشخصية كوحدة تحليل للموضوع المطروح من ناحية أهميته و

ترتيب عرضه وفق القالب الفني المستخدم في المعالجة الصحفية .

٤- وحدة المفردة : و المفردة هي الوحدة التي يكثر استعمالها في تحليل النص ، ويقصد بها الوحدة الطبيعية التي يستخدمها مصدر الاتصال و تختلف المفردة باختلاف وسيلة الاتصال مثل: الخبر، المقال، التحقيق، الحوار، قصة، رواية، تعليق، تقرير.

٥- وحدة مقياس المساحة و الزمن : تستخدم مقياس المساحة و

يدور حوله، (٨). ويوجد في الحديث النبوي جملة ورد فيها لفظ الخبر بهذا المعنى، حيث قال الرسول صلى الله عليه وسلم « أبكي على خبر السماء انقطع، وخبر السماء هنا يفيد الوحي الإلهي أي القرآن الكريم » (٩).

فالخبر ما أتاك من نبأ عن تستخيره، وهو ما ينتقل عن الغير واحتمل الصدق والكذب لذاته، والمحدثون استعملوه بمعنى الحديث، والخبر جمعه أخبار و جمع الجمع اخابير، ويقال تخبر الخبر واستخبر: إذا سأل عن الأخبار ليعرفها (١٠).

ويمكن تقديم تعريف للخبر الصحفي «بأنه نشر الأحداث الجديدة والآنية في أسرع وقت وفق توجهات واهتمامات معينة ترتبط بالسياسة العامة للمجتمع والمؤسسة الصحفية العامة أو المستقلة؛ وينقسم الخبر وفق نوع الخطاب الصحفي إلي الخبر السياسي والاقتصادي والرياضي والاجتماعي والثقافي والديني والفني والصحي والعسكري والبيئي والعلمي.

### ثانياً / التقرير :-

- لغة : نقول قرراً يقرر تقريراً الشيء في المكان : أقره (١١).  
- واصطلاحاً : هو عرض وصف الحادثة بطريقة إخبارية مبيّنة على خلفية الحدث وأسبابه ونتائجه والحلول المقدمة له.

### × مواصفات التقرير الصحفي

يوضح الدكتور صلاح عبد الحميد

× حذف بعض الكلمات والفقرات الزائدة.

× جعل النص مستوي في المعلومات والبيانات لتوضيح معناه.

× التعامل بحذر مع المصطلحات المترجمة لتكون مطابقة مع اللغة المستخدمة.

× مراعاة اختلاف المستويات الثقافية للجمهور المستهدف، بحيث يكون المضمون الصحفي مناسب لجميع الفئات.

× تطابق المضمون الصحفي مع توجهات السياسة التحريرية للصحيفة .

× التعبير والتصوير الحي للأحداث والوقائع، واستخدام الألفاظ المعبرة عنها.

× البعد عن التكرار الذي يؤدي إلى الملل عند القراءة، واستخدام الجمل والعبارات القصيرة (أكثر معاني في اقل عدد من الكلمات).

× أن يكون المضمون الصحفي متناسق مع عملية الإخراج.

× تجنب استخدام الرمز والأشكال غير المألوفة التي تؤدي إلى صعوبة فهم النص الصحفي.

### × أدوات الخطاب الإعلام

الصحفي:

أولاً / الخبر :

- الخبر هو الأساس في الصحافة، وقد ظل زمناً طويلاً الوظيفة الأولى والوحيدة للصحافة، فالرغبة في المعرفة هي شيء أصيل في الإنسان، والصحافة ترضي حاجة أساسية من حاجيات الإنسان وهي معرفة ما

الزمن كوحدة للتحليل عن طريق حساب السطور و زمن وقت عرض البرامج الإذاعية .

ويمكن توضيح الفئات التي تصنف الخطاب الإعلامي ضمن الوحدات السابقة، وهي: (٧)

### × فئات ماذا قيل :

- فئات تعالج موضوع التحليل - فئات تعالج الاتجاه - فئات تعالج القيم - فئات تعالج المصدر - فئات تعالج وسائل الإبراز - فئات تعالج الغرض من المادة - فئات تعالج السمات الشخصية .

### × فئات كيف قيل :

- فئة شكل المادة - فئة شكل العبارة - فئة شدة الاتجاه - فئة اللغة المستخدمة - فئة المعالجة الفنية .

ومن هذا المنطلق يمكن تعريف الخطاب الإعلامي بأنه « المادة المنشورة في وسائل الإعلام التي تعالج موضوع معين وتحمل اتجاه وقيم لجمهور معين من أجل تحقيق غاية معينة »، ويقوم الخطاب الصحفي على أساس المعالجة الصحفية التي تتم فيها تناول وطرح الموضوعات الصحفية.

### × شروط نجاح الخطاب

الإعلامي «الصحفي» :

× استخدام الألفاظ البسيطة الصحيحة والواضحة .  
× استخدام بعض الكلمات الشائعة عند الجمهور المستهدف.  
× الاعتماد على الشكل البنائي المناسب للمضمون الصحفي .

عن تحقيق قام به شخص آخر، وأن يكون الموضوع الذي يدور حوله ينطوي على قدر معقول من الأهمية بالنسبة للقارئ أو المشاهد، وأن تكون هناك محاولة من جانب الآخرين لإخفاء هذه الأمور عن الجمهور (١٤).

### خامساً / المقال الصحفي :

يذكر الدكتور لؤي خليل في كتابه الإعلام الصحفي تعريفاً للمقالة، « بأنها قطعة نثرية قصيرة أو متوسطة موحدة الفكرة تعالج بعض القضايا الخاصة أو العامة معالجة سريعة (١٥)؛ فهو الأداء الصحفي التي تعبر بشكل مباشر عن سياسة الصحيفة بآراء بعض كتابها عن الأحداث اليومية الجارية و القضايا التي تشغل الرأي العام المحلي والدولي، ويقوم المقال الصحفي بهذه الوظيفة من خلال شرح وتفسير الأحداث والتعليق عليها بما يكشف عن أبعادها ودلالاتها المختلفة (١٦).

### × خصائص المقالة الصحفية

المقالة الصحفية تعبر عن توجهات المؤسسة الصحفية عن آراء ومواقف كاتبها وتتميز بخلق صورة ذهنية للقارئ عن أسلوب الكاتب و إدراكه بمجرد قراءة مقدمة المقال، وتستخدم كذلك مفاهيم ومصطلحات ذات إثارة وتشويق وتتميز بالوضوح والتناسق بين أجزاءها وتطلق من أهداف معينة وتتسم بصفة الدورية أي لديها مواعيد معينة في النشر، كما تتميز بنبات مكانها داخل صفحات العداد الواحد.

٤. القدرة على تحديد الشخصية المتعلقة بالحدث أو القضية وجمع معلومات شخصية عنها.  
٥. القدرة على إدارة الحوار وباستخدام الأسئلة المتنوعة في أوقات مناسبة.  
٦. القدرة على استنباط تساؤلات من بعض الإجابات المباشرة التي يقدمها الضيف.

### × عوامل مرتبطة بالشخصية :

١- أن تكون ذات مركز هام في المجتمع.  
٢- أن تكون مؤثرة على الجمهور .  
٣- أن تكون على قدر كبير من الخبرة في إجراء الحوار .

### × عوامل مرتبطة بالجمهور :

١- أن تكون الفكرة المطروحة تهم المصالحة العامة.  
٢- أن يكون الجمهور على درجة كبيرة من التحليل والتفسير.  
٣- السرعة في إثارة ردود الفعل أو المشاركة.

### رابعاً / التحقيق الصحفي :

ويعرف «روبرت جرين» مساعد مدير التحرير السابق لصحيفة «نيوزداي» التحقيق الصحفي بأنه ذلك التقرير الإخباري من خلال جهد شخصي يبذله المرء نفسه للكشف عن أشياء ذات أهمية، يود بعض الأشخاص أو المنظمات أن تظل في طي الكتمان، وهو مكون من ثلاثة عناصر رئيسية، هي أن يكون التحقيق قد قام به المحرر الصحفي بنفسه وليس مجرد تقرير

مجموعة من الصفات المتعلقة بالتقرير الصحفي، وهي (١٢):

- السرد - الوصف - الشرح والتفصيل - البعد الإخباري - الأنية والحدثة - النقل المباشر (أغلب الحالات) .

### ثالثاً / الحديث الصحفي :

ويصفه الدكتور «نبيل حداد» بأن الحديث الصحفي هو في المقام الأول مادة إخبارية شأنه في ذلك شأن الخبر والتحقيق، ولكنه يختلف عنهما في الطريقة التي يحصل بها على المادة الإخبارية، فقليلاً ما يكون شكلاً مستقلاً (١٣).

و هنا نطرح تعريف للحديث بأنه (( فن قيادة الكلمة نحو طريق الهدف ))، وهذا التعريف وفق تحليل الباحث يحتاج إلى عدة عوامل مساعدة لتطبيقه، وهي :

### × عوامل متعلقة بالفكرة :

١- الجدة أو الحالية: أي أن تكون الفكرة جديدة.  
٢- الهدف: أي أن يكون للفكرة المطروحة هدف مثلاً: تكوين رأي عام.

### × عوامل متعلقة بالصحفي :

١. الثقة في النفس وإدراك الهدف من إجراء الحديث الصحفي.  
٢. المعرفة التامة بمهارات الاتصال « القراءة، الاستماع، الكتابة، الحديث ..»  
٣. جمع خلفيات الموضوع.

## × سمات الخطاب الإعلامي الصحفي

إن معالجة الخطاب الصحفي لا تتم إلا من خلال التركيز على مجموعة من السمات، وهي :

١- التكامل: وهو أن تكون عناصر العمل الكتابي متآزره بمعنى أن يكون العمل أشبه بالكائن الحي، له أعضاؤه التي لكل منها وظيفة، ومن الطبيعي أن تتبع وحدة العمل الكتابي وتكامله من مبدأ العزل والاختيار، ولعل هذا المبدأ هو أخطر مبدأ تقوم عليه العملية الكتابية، ويتجلى هذا المبدأ في انتقاء المؤلف أو الكاتب للجزئيات التي تدفع بالأحداث إلى الأمام في الوقت الذي يستثنى فيه تلك المواد والأفكار التي لا دخل لها في المضمون(١٧) ..

٢- الإحكام والتعميق: من الطبيعي أن يرتبط هذا العنصر بالتكامل، فهو أمر نسبي، ويعني إعطاء كل جانب أو جزء في العمل ما يستحق من معالجة، فالجانب الأساس يتطلب وقفة أطول من الوقفة على الجانب الثانوي والفرعي من خلال الشرح، والتفصيل، وتوظيف الصورة الجيدة(١٨).

٣- الإحساس بالموضوع: المقصود به المعايضة الصادقة لمفردات الموضوع والصدور عن اقتناع بما يكتب، ولعل أبسط الأمثلة في هذا الصدد تكمن فيما قد يطلب من بعض الطلبة بأن يكتبوا موضوعاً عن مشكلات تسجيل المواد

ومشكلات إيجاد السكن الملائم، حيث غالباً ما يتمكن هؤلاء من إنجاز الموضوع في وقت قصير، وبشكل سهل (١٩).

## أفكار الخطاب الصحفي

يجب أن تستند الخطاب الصحفي في أساسه و أنطلقه على مجموعة من الأفكار التي يمكن أن تناول الموضوعات والوقائع المرتبطة الأفراد ، ومن بين هذه الأفكار :- (٢٠)

١- الفكرة العرضية :- وهي من أشهر الأفكار المستخدمة في مجالات الإعلام المختلفة، وتتجه إلى زوايا وجوانب العرض المباشر، أي أن المحرر عندما يضع يده عليها فإنما يهدف عن طريقها إلى عرض الحدث أو مكانه أو الواقعة أو التفصيلات، فهي نوع تقريرية تسجيلي .

٢- الفكرة الوصفية :- وهي أشبه بالفكرة السابقة وتدور في نفس دوائرها الصحفية، مع تدخل العنصر البشري «الصحفي» لوصف الفكرة أو الظاهرة من نظرتة الخاصة، خلال رصده و تحليله بأسلوبه الكتابي .

٣- الفكرة النقدية :- هنا يتجه المحرر أو كاتب المقال إلى تخطيط وتنفيذ الموضوعات والمقالات والتحقيقات والأحاديث الصحفية إلى التمييز بين الخطأ و الصواب، لتقول للمحسن أحسنت وللمسيء أسأت، مستخدم في ذلك روح النقد الصحيح .

٤- الفكرة المقارنة :- وهي فكرة عالية الكفاءة، شديدة الحساسية، تحتاج العقلية إعلامية متمرسه وخبرة و مثقفة أيضاً، من اجل تطعيم الفنون الصحفية بالأفكار المقارنة لخلق نوع من التنوع في مضمونها، بسد الوقائع التاريخية و الحالية و التمييز بينها في قالب ثقافي يساعد على شد انتباه المتلقي .

٥- الفكرة التاريخية :- وهي الفكرة التي تتخذ من التاريخ وأحداثه و أشخاصه و قضاياها و كتبه موضوعاً لها يجذب انتباه العقول، ويقدم لها نظرة تاريخية حول الوقائع الماضية، بالكشف عن وقائع و أحداث نادرة، ومن أفضل الفنون المستخدمة في هذه الفكرة هي التقرير و التحقيق الصحفي، خاصة في المناسبات و الاحتفالات التاريخية .

٦- الفكرة التوجيهية :- وهذه الأفكار تتناول التوجيه و الدعوة لعمل شيء محدد، كالحث من الاستهلاك أو تنمية الادخار أو المشاركة في برامج خدمة المجتمع، فهي أفكار تخدم المصلحة العامة.

## × لغة الخطاب الصحفي :

لا يختلف أغلب معاجم اللغة في تعريفها لمفهوم اللغة عند التعريف الذي عرفها به «أبن جني المتوفى سنة ٢٩١هـ . « بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم ، وأكد أبن جني على الطبيعة الصوتية للغة و دورها الاجتماعي في التعبير و نقل الأفكار (٢١).

الأدب و الفن بتوظيف الأحاسيس و المشاعر لتحريك اتجاهات المستقبل. × الوظيفة الإقناعية : و ذلك حين تستخدم اللغة في إقناع الجمهور المستهدف فلسفة أو رأي معين أو وجهة نظر محددة ، من أجل التأثير في اتجاه القارئ و إقناعه.

ومعنى ما سبق فقد أطلق على اللغة الإعلامية بأنها لون من ألوان اللغات الوظيفية(٢٤) ، لكن هذه اللغة تتأثر بعامل السرعة و المساحة خاصة عند ارتفاع تكلفة نشر و بث الخطاب الإعلامي في الصحف و القنوات و الإذاعات الفضائية ، مما جعل الصحفيين في الغالب يعتمدون على مبدأ العزل و الانتقاء أثناء المعالجة الصحفية للخطاب الإعلامي الصحفي.

ومع تزايد أهمية اللغة الإعلامية في الخطاب الصحفي باعتبارها ضمن العوامل المؤثرة على اتجاهات المتلقي ، يسعى القائمين بالاتصال في المؤسسات الإعلامية إلى جعل نص الخطاب متوافق مع توجهات المؤسسة الصحفية .

فقد نلاحظ في بعض النصوص و التعبيرات الصحفية التي أريد لها أن تتخذ دلالات قصديه ( فالهفوة عند الخصم تصبح خطأ قاتلاً ، أما هذا الخطأ عند الصديق فهو مجرد هفوة - و المظاهرات في المناطق المحتلة تصبح في بعض وسائل الإعلام أعمال أو حوادث شعب ، والعكس ، و عملية الغزو و الاحتلال لدولة ما يطلق عليه في بعض وسائل الإعلام استعمار أو

- استخدام الفعل المبني للمعلوم لا المبني للمجهول : تتطلب الكتابة الصحفية استخدام الجمل المبنية للمعلوم بصفتها قاعدة يعتمد عليها ولا يشذ عنها إلا إذا تطلبت قوة العبارة و أهميتها بناء الجملة باستخدام المبني للمجهول، خاصة عندما يكون الفاعل غير معروف، مثال على ذلك « لو أن عاصفة لا سمح الله ضربت أحد الملاعب وهو مزدحم بالمتفرجين و قتلت عدداً كبير منهم، يمكن أن تصاغ الجملة كالآتي : الجملة المبنية للمعلوم : ضربت عاصفة ملعب ... و قتل مائة متفرج و ثلاثة لاعبين !! الجملة المبنية للمجهول: قُتِلَ مائة متفرج و ثلاثة لاعبين إثر عاصفة ضربت ملعب ...، ونجد هنا أن أهمية الخبر تفرض علينا استخدام الجملة المبنية للمجهول .

- استخدام الجمل القصيرة : يفضل استخدام الجمل القصيرة و الابتعاد عن الجمل الطويلة المعقدة.

### × و للغة الخطاب الصحفي مجموعة من الوظائف، منها : (٢٣)

× الوظيفة الإعلامية : وذلك حين يتم استخدام اللغة في توصيل المعلومات و الإبلاغ عن الحقائق، و يقتضي هذا التوصيل نقل الدلالات و المعاني بواسطة الإشارات الصوتية.

× الوظيفة التعبيرية : إذ يأخذ الخطاب الصحفي طابعاً تعبيرياً للتعبير عن

### وهذا المفهوم ساهم في تحليل اللغة المستخدمة في وسائل الإعلام إلى ثلاثة مستويات، وهي :

- اللغة الفصيحة - اللهجة العامية - اللتين معاً .

وهذه المستويات في استخدامها تسعى إلى جعل الخطاب الصحفي ذو تعبيراً لغوياً مهماً في العملية الإعلامية ، وهذا يعني أن هناك تفاهم مشترك بين مرسل و مستقبل الخطاب الإعلامي ، والذي يمكن تمييزه من خلال سعي هذا الخطاب للإجابة عن الأسئلة الستة في العملية الإعلامية وهي : من ؟ متى ؟ أين ؟ ماذا ؟ لماذا ؟ كيف ؟ .

### × أساسيات لغة الخطاب الصحفي :- (٢٢)

يجب الاهتمام بالأساسيات اللغوية الآتية في الصحافة كي يؤدي نص الصحفي مهمته:

- استخدام الأفعال لا الأسماء : تختلف اللغة العربية عن الإنجليزية، لذا يفضل دائماً استخدام الأفعال في الكتابة الصحفية في بدايات الجمل إلا في حالات الضرورة عندما يُراد التأكيد على الفاعل لا الفعل، ومثال لذلك « تفتح الجامعات أبوابها لاستقبال الطلاب ... » و لا تقل « الجامعات تفتح أبوابها ... ».

- استخدم ضمير المخاطب : يعني استخدام ضمير المخاطب، مثل: أنت و ليس ضمير المتكلم، وذلك لاشتراك المتلقي في الرسالة و إنها تخصه هو لا غيره .

الناطقة بالأجنبية بحروف عربية لأنها تؤثر في أساسيات وتركيبات اللغة العربية .

لهذا يجب أن تتم عملية ترجمة المصطلحات الأجنبية إلى اللغة العربية بشكل واضح، وإن لم توجد كلمات بديلة لها يمكن أن نستعين بمعناها الأساس، أي نقل المعنى المقصود كما جاءت في اللغة الأجنبية، مثلاً « كلمة ( بانوراما ) تعني باللغة العربية ( الصورة الشاملة )، فيمكن أن نكتبها بهذا الشكل، وغيرها من المصطلحات الأخرى » لان الترجمة في الأصل يجب أن تكون نابعة من المعنى والتفسير؛ وعلى هذا الأساس يمكن توضيح معوقات التعريب على النحو الآتي: (٢١)

هناك معوقات عديدة أمام التعريب من اللغات الأخرى، منها ما هو نفسي وفكري ومنها ما هو مادي، فعلى سبيل المثال، فإن المعوقات النفسية والفكرية تتمثل في:

#### - المعوقات النفسية والفكرية :

- ١- حملات التغريب سواء من الخارج أو من بني جلدتنا ممن بهروا بالنموذج الغربي.
- ٢ - موقف بعض أجهزة الإعلام ممن ستهينون بأهمية التعريب وإشاعته بين جمهور المثقفين.

#### - المعوقات المادية فهي :

- ١- عدم وجود مراكز ترجمة وتغريب بالمستوى المطلوب في الوطن العربي.
- ٢- ضعف الرعاية للترجمة والتغريب

التي لا نظير لها في العربية بما يقاربها في النطق: مناظرة الحروف العربية ، وعند سيبويه النحوي المشهور: «التعريب هو أن تتكلم العرب بالكلمة الأعجمية مطلقاً، فهم تارة يلحقونها بأبنية كلامهم، وطورا لا يلحقونها به، أما في المعجم الوسيط التعريب بأنه صبغ الكلمة المصطلح بصيغة عربية عند نقلها بلفظها الأجنبي إلى اللغة العربية. (٢٩)

فالعديد من الكتاب والمحريين في مجال الإعلام يستخدمون العديد من الكلمات الأجنبية التي تكتب بأحرف عربية، وهذا من الأمور التي تعيق اللغة العربية وتخلطها مع اللغات الأخرى، كما أنها لا تعتبر صحيحة من الناحية اللغوية، وأن كانت ضمن مفهوم التعريب، لان ذلك يؤثر على أساس اللغة وقد ينتج عنها نوع من الالتباس خاصة لبعض الجمهور اللذين ليس لهم معرفة كاملة بأساسيات اللغة العربية ومن الأمثلة على ذلك « التلفزيون، سينما، تلفون، وغيرها من الكلمات ذات النطق الأجنبي.»

**ويقدم الدكتور نبيل حداد بعض الاعتبارات التي تسمح للكتاب استخدام مثل هذه المصطلحات أو غيرها، وهي : - (٣٠)**

- أن تكون الحاجة ماسة للتعبير الأجنبي - التأكد من عدم وجود بديل في العربية .
- ويجب أن يحرص الكاتب على إتباع الأمور الآتية :-
- تجنب كتابة المصطلحات أو الكلمات

إسقاط النظام الحاكم ، و الاستهجان عن حادث معين يصبح إعراب، وارتفاع الأسعار يطلق عليه تحريك الأسعار . وهذه اللغة تعتبر مؤثرة بشكل ما على المستقبل ، لهذا يجب على المؤسسات الإعلامية أن تنظر بعين الموضوعية لخطابها

#### الترجمة و التعريب في الخطاب الإعلامي :

إنّ العرب في اللغة وفن الترجمة مأخوذ من ظاهرة التعريب، أي استحداث كلمات جديدة من جذر عربي أصيل ليُقابل ما يستجد من كلمات لا يُوجد لها مقابل قديم في اللغة (٢٥).

#### الفرق بين الترجمة و التعريب

الترجمة : إن كلمة ترجم موجودة في مادة ( رج م )، وهو أصل معجمي أولى دلالته الرجم ، أي الرمي، فني الصحاح للجوهري «ترجم كلامه أي فسره بلسان آخر ، ومنه الترجمان بفتح التاء ، وقد تضم التاء و الجيم» (٢٦)، كما يقول هي نقل معنى وأسلوب من لغة إلى أخرى (٢٧)، و الترجمة في مفهومها العام هي الوسيلة الرئيسة في نقل المعرفة الإنسانية من لغة إلى لغة ، ومن أمة إلى أمة (٢٨).

بينما التعريب هو رسمُ لفظة أجنبية بحروف عربية، وهو ما يعرف بالأحرف أو الحورفة وهي كتابة ألفاظ لغة ما بأحرف لغة أخرى، والطريقة المتبعة فيها هي الطريقة نفسها التي اتبعتها قديماً العرب، أي كتابة الحروف



خلال تهيئة المناخ الملائم لاتحادها، وهي وظيفة اجتماعية لخلق مجتمع متعارف متألف متفاهم ويقول « وليبورشرام » بأنها تجعل كل إقليم يلم بشؤون الأقاليم الأخرى من خلال فنونه وعاداته وسياسته (٤٢).

### الحادي عشر : وظيفة تكون الرأي العام :

فقتضية الرأي العام هي كامنة في حد ذاتها بالنسبة للجمهور، وعند نشر أو التحدث عن أي قضية في وسائل الإعلام وخاصة الصحافة بأسلوب الإقناع والتأثير والإثارة العاطفية والخوض في المصالح العامة، بالإضافة إلي مناقشتها وتحليلها وتفسيرها من قبل قادة الرأي، فان ذلك يساعد على بروز ظاهرة الرأي العام، بحيث تغدو الظاهرة الإعلامية تهم شريحة كبيرة من الناس، سواء كان مؤيدين أو معرضين أو محايدين لها .

### الثاني عشر : الوظيفة

#### الدبلوماسية غير الرسمية :

كما أن الصحافة لها دور آخر من خلال طرح بعض وجهات النظر عند كتابة المقالات والتقارير والحوارات والتحقيقات الصحفية، وهذه الأطروحات تحتوي على حلول ومقترحات قد تكون مهمة في حل بعض المشاكل القائمة، أو السعي لتطبيق سياسة معينة داخل الدولة الواحدة، وذلك من أجل الحفاظ على الأمن القومي للدولة وللعالم .

والمسلسلات البوليسية و المغامرات العاطفية والتقصص الخيالية وقصص الألفاظ، و أيضاً الكلمات المتقاطعة و الأحاديث والتحقيقات الخفيفة مع كبار الفنانين و الشخصيات الاجتماعية البارزة، و فوق ذلك نشر الصور الطريفة والرسوم الكاريكاتورية الضاحكة(٤٠) .

### ثامناً : وظيفة الإعلان :

العملية الإعلانية تعمل على تحرير وإعادة صياغة المادة الإعلانية التي تسعى الى توجيه المتلقي والتأثير على سلوكه من أجل أغراضه بالسلعة المنشورة، وهنا يقوم الصحفي أو المحرر بتوضيح الفكرة أو الموضوع الذي يستجد على الإعلان، وذلك للكشف عن إيجابيات السلعة المعلن عنها وكيفية استعمالها وفائدتها للمتلقي باستغلال الدوافع النفسية الوجدانية فيه .

### تاسعاً : وظيفة توثيق الأحداث :

بمرور الوقت و تعدد وظائف الصحافة و تنوع أغراضها و شمول مادتها لغالبية أوجه النشاط الإنساني، صارت الصحافة تقوم بوظيفة مهمة وهي توثيق وتسجيل وقائع الحياة الاجتماعية، فهي مؤرخ للحظة (٤١) .

### عاشرًا : وظيفة خلق الصلة وتوحيد الأمة وتحقيق التماسك :

تقوم الصحافة بهذه الوظيفة من

مبسطة مستساغة ومألوفة للقارئ العادي لتكون خالية من التفاصيل العلمية المعقدة. (٢٧) و بما أن الصحافة تخاطب العقول وتقوم بتطوير ونشر المعلومات الصادقة التي تنساب إلى عقول الناس وترفع من مستواهم الفكري (٢٨).

### خامساً : وظيفة الخدمات العامة :

فهي تقوم بتقديم وتسهيل الخدمات على الناس دون عناء وتعب ، ويمكن أن نتوصل إلى أن هذه الوظيفة ساعدت على انتشار الصحافة واندماجها مع الواقع الاجتماعي للبشر وأصبحت جزء من البناء الحضاري لهم .

### سادساً : وظيفة التعليم :

هذه الوظيفة تقوم بتقديم المعلومات عن العلوم وما يجد فيها من اختراعات واكتشافات، كما أنها تقدم معلومات عن الأحداث التاريخية والجغرافية، تساعد أيضاً هذه الوظيفة في تحرير الإنسان من الجهل والاستغلال والغش والأخلاق الفاسدة (٢٩).

### سابعاً : وظيفة الإقناع والتسليّة :

وقد ارتبطت هذه الوظيفة بظهور الصحافة الشعبية في وقتنا الحاضر، وذلك لجذب عدد كبير من القراء نتيجة انخفاض الاشتراكات حول الصحف، فأخذت الصحف تتنافس لتقديم ألوان مختلفة من مضامين مثل القصص و الروايات الأدبية المسلسلة



بعين الاعتبار وتصحيح تغير اللغة ، من خلال نقل البرنامج بلغته الأصلية وترجمته بلغة عربية بشرح توضيحي في الشاشة دون النطق (أي التعامل بالترجمة و ليس الدبلجة ) ، وتجنب كتابة المصطلحات أو الكلمات الناطقة بالأجنبية بحروف عربية لأنها تؤثر في أساسيات وتركيبات اللغة العربية .

- يجب الاهتمام بالأساسيات اللغوية في المجال الصحفي كي يؤدي نص الخطاب الصحفي مهمته، ويجب أن ستمد الخطاب الصحفي في أساسه و أنطلقه على مجموعة من الأفكار التي تتناول الموضوعات والوقائع المرتبطة بالأفراد وبيئتهم الاجتماعية

#### ( قائمة المصادر والمراجع )

× - أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي، تفسير القرآن العظيم، المحقق : سامي بن محمد سلامة ، ط٢( دار طيبة للنشر والتوزيع، ١٩٩٩ ) .

× - محمد سالم المنفي ، تحليل الإعلام في ضوء المنهج الاجتماعي الإدراكي ، مجلة البحوث الإعلامية ، فصلية محكمة تصدر عن مركز البحوث و التوثيق و المعلومات العدد٦٤ (طرابلس- ليبيا ، المطبعة الخضراء ، ٢٠٠٩ ) .

× - محمد على الأصغر ، قضايا إعلامية و ثقافية «اللغة في وسائل الإعلام » ، مجلة البحوث الإعلامية ، ط١ (ليبيا ، دار الكتب الوطنية ،

من معلومات و أحداث و أفكار حتى يستطيع إدراك الواقع و التعايش معه، أما الخطاب الإعلامي هو المادة المنشورة في وسائل الإعلام التي تعالج موضوع معين و تحمل اتجاه و قيم لجمهور معين من أجل تحقيق غاية معينة.

- الخطاب الإعلامي يراعي اختلاف المستويات الثقافية للجمهور المستهدف، يكون المضمون الصحفي مناسب لجميع الفئات ويتطابق فيه المضمون الصحفي مع توجهات السياسة التحريرية للصحيفة و كذلك يعتمد الخطاب على الثقة في النفس و إدراك الهدف من العملية الاتصالية.

- يعتمد الخطاب على المعرفة التامة بمهارات الاتصال « القراءة، الاستماع، الكتابة، الحديث » كما إن ونجاحه يعتمد على جمع خلفيات الموضوع المطروح .

- القدرة على تحديد الشخصية المتعلقة بالحدث أو القضية وجمع معلومات شخصية عنها من إحدى خطوات الخطاب الصحفي .

- أصل الخطاب نابع من الإحساس بالموضوع، ومدى قربه من صاحبه

#### × توصيات البحث

- يجب أن يكون الخطاب متصل بالواقع الاجتماعي ومدركا للهوية، أي أنه بدون خطاب لا يوجد واقع ، وبدون فهم الخطاب لا يمكن فهم الواقع .

- يجب أن ننظر إلي الترجمة

#### الثالث عشر : وظيفة الرقابة

##### على مؤسسات المجتمع :

من خلال دراسة ومعرفة واقع الصحافة اطلق عليها بالسلطة الرابعة، أتضح بأنه يمكنها ان تقوم بدور الرقيب على المجتمع والأجهزة والمؤسسات الرسمية للدولة، بالإضافة إلى الرقابة على التصرفات السلبيه التي تسبب الفساد المالي والإداري، وكذلك تغطية كل الجوانب الهابطة التي لا تخدم توجهات المجتمع الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية وأيضاً الدينية .

#### الرابع عشر : يضيف الباحث

##### وظيفة تبادل الآراء ووجهات

##### النظر لاحترام التنوع الحضاري

: حيث تعمل الصحف بشكل دوري على طرح آراء متعددة عن العديد من القضايا المحلية والدولية، سواء في مقال أو تقرير أو تعليق صحفي، وهذا المجال يفتح الباب أمام التنوع الثقافي في الفكر و الأسلوب العلمي، ما يمنح رخصة في النمو الحضاري وتبادل الثقافات بين الجماعات والشعوب، وأيضاً خلق نظام عرقي بين الحضارات من سلوكيات ومواثيق اجتماعية وسياسية تحمي الفرد من الاستغلال والعبودية من خلال توضيح الصحافة البيئة الواقعية لكل مجتمع.

#### × نتائج البحث

- الخطاب «هو جسر المعرفة» ، أي تعرف الفرد على ما يدور في بيئته

- ٢٠٠٦).
- × - مركز يقين للترجمة و تطوير اللغة الانجليزية ، شبكة المعلومات الدولية ، متاح على الرابط ar-ar :http://facebook.com . تاريخ التصفح ٢٠١٤/١٠/٢ .
- × - جون أولمان ، التحقيق الصحفي ، أساليب وتقنيات متطورة ، ترجمة ليلي زيدان ، مراجعة أميرة فريد ، ط١ ، ( القاهرة ، الدار الدولية للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٢ ) .
- × - خليل صابات ، الصحافة مهنة و رسالة ، «سلسلة كتابك» العدد ٢٧ ( القاهرة ، دار المعارف ، دت ) .
- × - طلعت همام ، مائة سؤال عن الصحافة ، ط٢ ، ( عمان - الاردن ، دار الفرقان للنشر والتوزيع ، ١٩٨٨ ) .
- × - عبد الجواد سعيد محمد ربيع ، فن الخبر الصحفي «دراسة نظرية وتطبيقية» ، ط١ ، ( القاهرة ، دار الفجر للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٥ ) .
- × - عبد العزيز شرف ، فن التحرير الصحفي ، ( القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ ) .
- × - فاروق أبو زيد ، فن الكتابة الصحفية ، ط٤ ، ( القاهرة ، ١٩٩٠ ) .
- × - فاروق ابو زيد ، مدخل إلى علم الصحافة ، ( القاهرة ، عالم الكتب ، ١٩٨٦ ) .
- × - لؤي خليل ، الاعلام الصحفي، ط١ ، ( عمان - الاردن ، دار اسامة للنشر والتوزيع ، ٢٠١٠ ) .
- × - السيد أحمد مصطفى عمر ، البحث الإعلامي ، مفهومه وإجراءاته و مناهجه ، ط١ (بنغازي - ليبيا ، دار الكتب الوطنية ، ١٩٩٤ ) .
- × - محمد القاضي ، الخبر في الأدب العربي «دراسة في السردية العربية» ط١ ، ( تونس ، جامعة الاداب و الفنون و العلوم الانسانية ، منشورات كلية الاداب المنوبة ، و دار الغرب الاسلامي ، ١٩٩٨ ) .
- × - محمد فريد عزت ، المقالات و التقارير الصحفية ، أصولها وإعداد و كتابتها ، ( القاهرة ، حقوق الطبع و النشر و التوزيع محفوظة للمؤلف ، ١٩٩٨ ) .
- × - محمد فريد عزت ، مدخل إلى الصحافة ، ( القاهرة ، الناشر المؤلف نفسه، ١٩٩٣ ) .
- × - محمد منير حجاب ، مهارات الاتصال للإعلاميين و التربويين و الدعاة ، «سلسلة دراسات و بحوث إعلامية» ، ط٧ ، القاهرة ، دار الفجر للنشر و التوزيع ، سنة ٢٠١٢ .
- × - محمود أدهم ، فنون التحرير الصحفي بين النظرية والتطبيق «فن الخبر، مصادره - عناصره - مجالاته - تطبيقاته العلمية - طريقة الحصول عليه» ، ط٢ ، ( القاهرة ، حقوق الطبع و النشر و التوزيع وإعادة النشر محفوظة للمؤلف، ١٩٨٧ ) .
- × - محمود علم الدين ، أساسيات الصحافة في القرن الحادي والعشرين ، ( القاهرة ، دار النهضة العربية ، ٢٠٠٨ ) .
- × - محمود علم الدين ، مدخل إلى الفن الصحفي ، ط٢ ، ( القاهرة ، ب د ، ٢٠٠٤ ) .
- × - مصطفى الدميري ، الصحافة في ضوء الإسلام ، ( مكة المكرمة ، مكتبة الطالب الجامعي ، ١٩٨٧ ) .
- × - مصطفى الدميري ، الصحافة في ضوء الإسلام ، ( مكة المكرمة ، مكتبة الطالب الجامعي ، ١٩٨٨ ) .
- × - الصيد أبوديب ، الترجمة والشعر ، مجلة فضاءات للفكر و الثقافة و النقد ، العدد ١٧، (بنغازي - ليبيا، تصدر عن دار الاصاله و المعاصرة، ٢٠٠٥) ، ص٨٩ .
- × - نبيل حداد ، في الكتابة الصحفية ، «السمات - المهارات - الاشكال - القضايا» ، ( الاردن ، إصدارات اللجنة الوطنية العليا للاعلان ، دار الكندي ، ٢٠٠٢ ) .
- × - عمار ميلاد نصر، معالجة الصحف اليومية للعلاقات الليبية الأمريكية ، دراسة تحليلية علي صحيفة أويا والشمس الليبية مقدمة لنيل درجة الماجستير في الإعلام (طرابلس ، ليبيا ، كلية الفنون والإعلام ، جامعة طرابلس ، العام الجامعي، ٢٠٠٩، ١٠١٠) .
- × - صلاح عبد الحميد ، فن التحرير الصحفي ، ط١ ، ( القاهرة ، مؤسسة طيبة للنشر و التوزيع ، ٢٠١٣ ) .
- × - اللافي ادريس عبدالقادر ، تحليل المضمون و اشكالياته المنهجية ، مجلة البحوث الإعلامية ، فصلية محكمة تصدر عن مركز البحوث و التوثيق الإعلامي و الثقافي

العدد ٢٦ (بنغازي - ليبيا ، مطابع

الثورة ، ٢٠٠٣ ) ، ص ١٥٦-١٥٧ .

٧ - السيد أحمد مصطفى عمر ، البحث

الإعلامي ، مفهومه وإجراءاته و

مناهجه ، ط١ (بنغازي - ليبيا ،

دار الكتب الوطنية ، ١٩٩٤ ) ، ص

٢٣٩ .

٨- خليل صابات ، الصحافة مهنة ورسالة

، «سلسلة كتابك» العدد ٢٧ ، (

القاهرة ، دار المعارف ، دت ) ، ص

١٩ .

٩- محمد القاضي ، الخبر في الأدب

العربي «دراسة في السردية

العربية» ط١ ، ( تونس ، جامعة

الاداب و الفنون و العلوم الانسانية

، منشورات كلية الاداب المنوبة ، و

دار الغرب الاسلامي ، ١٩٩٨ ) ،

ص ٨٢ .

١٠- مصطفى الدميري ، الصحافة في

ضوء الإسلام ، ( مكة المكرمة ،

مكتبة الطالب الجامعي ، ١٩٨٧ ) ،

ص ٦٢-٦٣ .

١١- صلاح عبد الحميد ، فن التحرير

الصحفي ، ط١ ، ( القاهرة ،

مؤسسة طيبة للنشر و التوزيع ،

٢٠١٣ ) ، ص ١٢٠ .

١٢- محمد فريد عزت ، المقالات و

التقارير الصحفية ، أصولها و

إعداد و كتابتها ، ( القاهرة ، حقوق

الطبع و النشر و التوزيع محفوظة

للمؤلف ، ١٩٩٨ ) ، ص ١١٧ .

١٣- انظر الى نبيل حداد ، في الكتابة

الصحفية ، «السمات - المهارات

- الاشكال - القضايا» ، ( الاردن

، أصدارات اللجنة الوطنية العليا

نحو تجديد الخطاب لديني على

الفضائيات العربية في ظل التغيرات

الدولية ، مجلة البحوث الإعلامية

، فصلية محكمة تصدر عن مركز

البحوث و التوثيق و المعلومات

العدد ٤٢ ، ( طرابلس - ليبيا ،

المطبعة الخضراء ، ٢٠٠٨ ) ص

١٠٤ .

٢ - أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير

القرشي الدمشقي، تفسير القرآن

العظيم، المحقق : سامي بن محمد

سلامة ، ط٢ (دار طيبة للنشر

والتوزيع، ١٩٩٩) ص ٤٢١ .

٢ - محمد سالم المنفي ، تحليل الإعلامي

في ضوء المنهج الاجتماعي الإدراكي

، مجلة البحوث الإعلامية ،

فصلية محكمة تصدر عن مركز

البحوث و التوثيق و المعلومات

العدد ٤٦ (طرابلس - ليبيا ، المطبعة

الخضراء ، ٢٠٠٩ ) ، ص ١٨ .

٤ - مبروكة الشريف جبريل ، الخطاب

النقدي العربي المعاصر «الخطاب

الجابري نموذجاً» ، الجزء الثاني

، ط٢ (بنغازي ليبيا ، دار الكتب

الوطنية ، ٢٠٠٧ ) ، ص ٦٤٩ .

٥ - محمد سالم المنفي ، تحليل الإعلامي

في ضوء المنهج الاجتماعي الإدراكي،

مرجع سبق ذكره ص ١٨ .

٦ - اللافي ادريس عبدالقادر ، تحليل

المضمون و اشكالياته المنهجية ،

مجلة البحوث الإعلامية ، فصلية

محكمة تصدر عن مركز البحوث

و التوثيق الإعلامي و التقايف

العدد ٢٦ (بنغازي - ليبيا ، مطابع

الثورة ، ٢٠٠٣ ) .

× - شبكة المعلومات الدولية ، مفهوم

الخطاب ، متاح على الرابط

[www.almaany.com](http://www.almaany.com)

تاريخ التصفح ٢٠١٤/٧/١٧ .

× - عرفة أحمد على صبيح ، اتجاهات

الأكاديميين و الدعاة الليبيين

نحو تجديد الخطاب لديني على

الفضائيات العربية في ظل التغيرات

الدولية ، مجلة البحوث الإعلامية

، فصلية محكمة تصدر عن مركز

البحوث و التوثيق و المعلومات

العدد ٤٢ ، (طرابلس - ليبيا ، المطبعة

الخضراء ، ٢٠٠٨ ) .

× - مبروكة الشريف جبريل ، الخطاب

النقدي العربي المعاصر «الخطاب

الجابري نموذجاً» ، الجزء الثاني

، ط٢ (بنغازي ليبيا ، دار الكتب

الوطنية ، ٢٠٠٧ ) .

× - محمد بن إبراهيم الجار الله ،

مفهوم التعريب ، شبكة المعلومات

الدولية ، متاح على الرابط [www.](http://www.search.ask.com)

تاريخ التصفح ٢٠١٤/١٠/٣ .

× - محمد سالم الأمين ، الترجمة

بين الفهم و التاويل ، مجلة

فضاءات الفكر و الثقافة و النقد ،

العدد ١٧ ، (بنغازي - ليبيا ، تصدر

عن دار الاصاله و المعاصرة ، ٢٠٠٥

).

## الهوامش

١ - عرفة أحمد على صبيح ، اتجاهات

الأكاديميين و الدعاة الليبيين

- للاعلان ، دار الكندي ، ٢٠٠٢ ) ،  
ص ١٩١ . ومحمود علم الدين ،  
مدخل إلى الفن الصحفي ، ط ٢ ،  
القاهرة ، ب د ، ٢٠٠٤ ) ، ص ٢٠٤ .
- ١٤- جون أولمان ، التحقيق الصحفي ،  
أساليب وتقنيات متطورة ، ترجمة  
ليلى زيدان ، مراجعة أميرة فريد  
، ط ١ ، ( القاهرة ، الدار الدولية  
للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٢ ) ، ص ١٨ .
- ١٥- لؤي خليل ، الاعلام الصحفي ، ط ١ ،  
( عمان - الاردن ، دار اسامة للنشر  
والتوزيع ، ٢٠١٠ ) ، ص ٦٩ .
- ١٦- فاروق أبو زيد ، فن الكتابة الصحفية  
، ط ٤ ، ( القاهرة ، ١٩٩٠ ) ، ص  
١٧٩ .
- ١٧- محمود علم الدين ، مدخل الى الفن  
الصحفي ، ص ١٧٠ ، ١٧١ .
- ٢- المرجع السابق ، ص ٢٧ .
- ٣- عمار ميلاد نصر ، معالجة الصحف  
اليومية للعلاقات الليبية الأمريكية  
، دراسة تحليلية علي صحيفة أوبا  
والشمس الليبية مقدمة لنيل درجة  
الماجستير في الإعلام ( طرابلس  
، ليبيا ، كلية الفنون والإعلام  
، جامعة طرابلس ، العام الجامعي ،  
٢٠٠٩ ، ١٠١٠ ) ، ص ٤٥ ، ٢٠ .
- ٢٠- محمد منير حجاب ، مهارات  
الاتصال للإعلاميين والتربويين و  
الدعاة ، «سلسلة دراسات و بحوث  
إعلامية » ، ط ٧ ، القاهرة ، دار  
الفجر للنشر والتوزيع ، سنة ٢٠١٢  
، ص ٢٨٩-٢٩٠
- ٢١- محمد على الأصغر ، قضايا إعلامية  
و ثقافية «اللغة في وسائل الإعلام
- » ، مجلة البحوث الإعلامية ،  
ط ١ (ليبيا ، دار الكتب الوطنية ،  
٢٠٠٦ ) ، ص ١٧٠ .
- ٢٢- المرجع السابق ، ص ١١٠-١١١ .
- ٢٣- محمد على الأصغر ، قضايا إعلامية  
و ثقافية «اللغة في وسائل الإعلام »  
، مرجع سبق ذكره ، ص ١٨٧ .
- ٢٤- نبيل حداد ، في الكتابة الصحفية ،  
مرجع سبق ذكره ، ص ٤١ .
- ٢٥- مركز يقين للترجمة و تطوير اللغة  
الانجليزية ، شبكة المعلومات  
الدولية ، متاح على الرابط ar-  
ar.facebook.com  
http://. : ، تاريخ التصفح  
٢٠١٤/١٠/٢ .
- ٢٦- محمد سالم الأمين ، الترجمة  
بين الفهم و التأويل ، مجلة  
فضاءات للفكر و الثقافة و النقد ،  
العدد ١٧ ، (بنغازي - ليبيا، تصدر  
عن دار الاصاله و المعاصرة ، ٢٠٠٥  
) ، ص ٦٥ .
- ٢٧- محمد بن إبراهيم الجار الله ، مفهوم  
التعريب ، شبكة المعلومات الدولية  
، متاح على الرابط WWW  
search.ask.com ، تاريخ  
التصفح ٢٠١٤/١٠/٣ .
- ٢٨- الصيد أبوديب ، الترجمة والشعر  
، مجلة فضاءات للفكر و الثقافة  
و النقد ، العدد ١٧ ، (بنغازي -  
ليبيا، تصدر عن دار الاصاله و  
المعاصرة ، ٢٠٠٥ ) ، ص ٨٩ .
- ٢٩- محمد بن إبراهيم الجار الله ،  
مفهوم التعريب ، شبكة المعلومات  
الدولية ، متاح على الرابط  
www.search.ask.com
- ، تاريخ التصفح ٢٠١٤/١٠/٣ ،  
مرجع سبق ذكره .
- ٢٠- نبيل حداد ، في الكتابة الصحفية ،  
مرجع سبق ذكره ، ص ٤١ .
- ٢١- محمد بن إبراهيم الجار الله ،  
مفهوم التعريب ، شبكة المعلومات  
الدولية ، متاح على الرابط  
www.search.ask.com  
، تاريخ التصفح ٢٠١٤/١٠/٣ ،  
مرجع سبق ذكره .
- ٢٢- محمود علم الدين ، أساسيات  
الصحافة في القرن الحادي  
والعشرين ، ( القاهرة ، دار  
النهضة العربية ، ٢٠٠٨ ) ، ص ٤٩ .
- ٢٣- محمد فريد عزت ، مدخل إلى  
الصحافة ، ( القاهرة ، الناشر  
المؤلف نفسه، ١٩٩٢ ) ، ص ٢٢٨ .
- ٢٤- محمود أدهم ، فنون التحرير  
الصحفي بين النظرية والتطبيق  
«فن الخبر، مصادره - عناصره  
- مجالاته - تطبيقاته العلمية  
- طريقة الحصول عليه » ، ط ٢ ،  
( القاهرة ، حقوق الطبع و النشر  
و التوزيع وإعادة النشر محفوظة  
للمؤلف، ١٩٨٧ ) ، ص ٥٨ .
- ٢٥- عبد الجواد سعيد محمد ربيع ، فن  
الخبر الصحفي «دراسة نظرية  
وتطبيقية» ، ط ١ ، ( القاهرة ، دار  
الفجر للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٥ ) ،  
ص ٢٣ .
- ٢٦- طلعت همام ، مائة سؤال عن  
الصحافة ، ط ٢ ، (عمان - الاردن  
، دار الفرقان للنشر والتوزيع ،

- ١٩٨٨ ) ، ص ٣٢ .
- ٣٨- عبد العزيز شرف ، فن التحرير الصحفي ، ( القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ ) ، ص ٣٢ .
- ٣٩- مصطفى الدميري ، الصحافة في ضوء الإسلام ، ( مكة المكرمة ، مكتبة الطالب الجامعي ، ١٩٨٨ ) ، ص ٨٢ .
- ٤٠- فاروق ابو زيد ، مدخل إلى علم الصحافة ، ( القاهرة ، عالم الكتب ، ١٩٨٦ ) ، ص ٦٦-٦٧ .
- ٤١- فاروق ابو زيد ، مدخل الى علم الصحافة ، مرجع سبق ذكره ، ص ٦٧ .
- ٤٢- مصطفى الدميري ، الصحافة في ضوء الإسلام ، مرجع سبق ذكره ، ص ٨٣ .